

DIRINGER Claude 1A, rue Vauban 68 600 Dessenheim
Cercle culturel Nathan Katz et cercle Emile Storck

Vœux de Nouvel an pour 2023

In unsri elsassischi regional Sproch

*Mit me Flieger, zwei Stunde vu unsrem Pàràdies,
Wu mer nenne, 's Elsàssland,*

*Starbe noch vielí unschuldígi Lit.
Het nimmt unserí Gschicht, immer noch,
Die Farwe vum e bluetige Fluss.
Die rot Fàrb versteckt immer noch
Unserí scheen un lieb Walt...
Wàs blibt noch meeglig?
Die Lieb? Des Starnle blibt
Wu uns fiehrt zu n're Hoffnung
Ze lawe met verlosseni Lit.
Mitenànder lawe isch so scheen
Wenn me mit uffene Hand
Kinder wu lúide empfänge.
Die àlli kleini Kinder wu wàrte
uf e glecklig Lawe, fer sí wird's e Gschank see.*

*Mr sodde unsri Hand uns 's Harz öffne
Fer e gleckligí Walt, fer jedí Seel, ufboye...
Glawe àn die Lieb, nur see kàt
Uns treschte gege ne ewígi Dummheit !*

*Un zu àlle wu ní kenn un lieb hà,
Miní beschtí Wensch fer e gleckliger Alltåg !*

Dans notre langue nationale française

*A deux heures d'avion du petit paradis
Que nous appelons, l'Alsace,*

*Meurent encore des innocents !
Alors que l'histoire reprend la couleur
D'un fleuve de sang
Le rouge persiste à enflammer
Notre belle planète bleue.
Que pouvons-nous faire ?
Pour que l'Amour devienne
Cette antienne
Qui nous fera accepter nos différences ?
Vivre ensemble est si beau,
Et nos sourires partagés
Sauront accueillir ces enfants en souffrance.
Tous ces enfants en pleurs,
En attente de connaître le bonheur !*

*Ouvrons nos mains et nos cœurs
Pour construire un avenir serein...
Croyez en l'Amour, lui seul peut nous protéger
De toute barbarie !*

*A vous tous, mes proches, mes vœux les meilleurs,
Pour du bonheur partagé avec ceux que vous aimez !*

*Claude Diringer,
(22 décembre 2022).*